

الدوس هاکلی فیو خ، هنر، الهام

الدوس لتو نارد هاکلی یکی از نویسنده‌گان دانشمندانگلتان

است که در سال ۱۸۹۴ قدم بعرضه وجود نهاده . وی از خانواره معروف هاکلی است و جد او توماس هاکلی دانشمند معروف انگلیسی بوده که تأثیرات زیادی از خود بجا کذاشت و برادر او جولیان نیز یکی از دانشمندان شهر انگلیسی است .

وقتی بازد گانی بدون توجه بحروف دیگران تروت خود را به یلو نهاد ولار می رساند ، هنرمندی ناگهان اثر بدین و تکان دهنده‌ای می سازد ، یافقاشی اثر خارق العاده‌ای پدید می آورد و مکتبی ایجاد می کند ، آن باز رگان ، آن هنرمند ، آن نقاش بطور تحقیق مردان «غیر عادی» هستند ، آن مردان که از اجتماع خود چند پله جلومی افتند بنام نابغه نامیده می شوند ، چون در زندگی خویش تابع الهام قرار می کیرند .

پرندگان نابغه

خيال نکنيد نابغه بودن منحصر بانسان است ، حيوانات هم نابغه دارند . من در اينجا بمطالعات بروفسور «لين هوارد» طبیعي دان معروف استناد می کنم . اين دانشمند در کتاب «زندگی پرندگان مانند انسان» می نويس در میان پرندگان بخصوص «کبوتر» و «قداری» نابغه‌های بسیاری پدید می آيد . این نابغه ها گمان می میرند ، چون نه زبان دارند که اكتشاف خود را يادداشت کنند ، نه کسی می تواند از نقطه دور افتاده‌ای عمل حیرت انگیز آنها را يادداشت کنند . بهمین سبب تمرقدرت فکري آنها برای نسل آینده بی استفاده می ماند . پرندگانی در غرب اروپا زندگی می کند که آنرا «پرندگانی» می نامند ، این پرندگانی درست در همان هنگام که بعبارتی بوسیله انسان کشف شد ، او نیز کشف شکفت انگیزی نمود که در نوع خود می توان آنرا در دردیف کشف «انججار اتمی» دانست .

شاید صد سال بیشتر نیست که در اروپا و انگلتان شیر فروشان بطری های شیر را مقابل در منزل بجایی می کنند اند و بدنبال کار خود می روند . دزدی پیدا شده بود که بطور عجیبی در بطری ها را باز می کرد و خامه روی شیر را می خورد . باين طریق پس از میلیونها سال مرغی «خامه خوار» پیدا شد و پس از تجسس معلوم شد که «پرندگانی» این دزدی را انجام می دهد . بطور قطع در اولین مرتبه يك پرندگانی که قدرت فکري نسبی او مانند «آلبرت اشتین» و «ادیسون» و «نيوتون» بوده است موفق بکشف باز کردن در بطری و خوردن خامه شده و دیگر مرغان نیز ازاو تقلید کردند

از این شکفت انگیزتر، یعنی معادل اختراع «بب هیدروژنی» یک پرنده گینه‌ای از نوع «طوطی» موفق شده بود که «کلیه بـا قـلوـه» گـاوـ و بـزـ و گـوسـنـدـ و دـیـکـرـ حـیـوـانـاتـ زـنـدـهـ رـاـ درـ آـورـدـ و بـخـورـدـ و چـهـارـ بـاـیـانـ پـسـ اـزـ چـنـدـ لـحـظـهـ مـیـ مرـدـنـدـ،ـ زـیرـاـ کـلـیـهـ آـنـهاـ بـوـسـیـلـهـ مـرـغـ «ـقـلوـهـ خـوارـ» بـطـرـزـ عـجـیـبـیـ خـورـدـهـ مـیـ شـدـ.ـ باـ اـینـ تـرـتـیـبـ کـهـ مـرـغـ قـلوـهـ خـوارـ بـرـپـشتـ حـیـوـانـ مـیـ نـشـتـ وـ مـاـنـتـ جـرـاحـ قـاـبـلـیـ نـوـكـ خـودـ رـاـ درـ کـنـارـ سـتـونـ فـقـرـاتـ حـیـوـانـ مـیـ گـذـاشـتـ وـ عـضـلـاتـ رـاـ پـازـهـ مـیـ کـرـدـ تـاـ بـهـ قـلوـهـ مـیـ رـسـیدـ وـ حـیـوـانـ بـدـبـختـ دـوـانـ دـوـانـ سـعـیـ مـیـ کـرـدـ،ـ خـودـ رـاـ نـجـاـتـ بـدـهـدـ.ـ اـمـاـ وـقـتـیـ نـجـاـتـ مـیـ یـافـتـ کـهـ قـلوـهـ اوـ توـسـطـ مـرـغـ نـابـغـهـ خـورـدـ شـدـهـ بـودـ.ـ بـوـمـیـانـ آـنـ نـواـحـیـ پـسـ اـزـ زـحـمـتـ قـاتـلـ رـاـ یـافـتـ وـ کـشـتـارـ دـسـتـهـ جـمـعـیـ آـنـ طـوـطـیـانـ «ـقـلوـهـ شـکـنـ»ـ رـاـ درـ آـنجـاـ آـغـازـ کـرـدـنـ.

باـينـ دـلـايـلـ دـكـترـ «ـگـوـسـتاـوـ اـكـسـ اـشـتـاـينـ»ـ پـرـنـدـهـ شـناـسـ مـعـرـوفـ عـقـيـدـهـ دـارـدـ کـهـ بـطـلـوـرـ قـطـعـ حـسـ زـيـبـاـيـ شـنـاسـيـ وـ شـعـرـ وـ شـاعـرـيـ درـ مـرـغانـ زـيـادـاـستـ استـ،ـ یـعنـیـ مـرـغـيـ کـهـ درـ جـهـ فـهـمـ وـ فـكـرـ اوـ بـيـشـتـرـ اـزـ هـمـ نـوـعـانـ خـودـاـستـ،ـ مـیـ تـوـانـدـ دـارـايـ ذـوقـ وـ لـطـفـ طـبـيعـ باـشـدـ وـيـ اـزـ آـنجـايـكـهـ اـزـ نـعـمـتـ بـيـانـ مـحـرـومـ استـ ذـوقـ زـيـبـاـيـ شـنـاسـيـ اوـ بـاـخـوـدـشـ بـكـورـ مـیـ دـودـ.

اماـ بـرـايـ مـرـدانـ وـ زـنـانـيـ کـهـ گـرـدـ هـنـرـ مـیـ گـرـدـنـدـ،ـ بـاـيدـ دـوـ عـاملـ مـهمـ وـجـودـ دـاشـتـهـ باـشـدـ.ـ يـكـيـ قـدرـتـ فـطـريـ وـ استـعـدـادـ ذاتـيـ وـ دـيـکـرـ محـيطـ تـعـلـيمـ وـ تـرـيـتـ وـ اـيـنـ دـوـ عـاملـ نـيـزـ تـابـعـ نـسـبـيـتـ هـسـتـنـدـ.ـ چـونـ رـيـاضـيـ دـانـ يـاـ فـيـزـيـكـدانـ بـاـيـدـ رـيـاضـيـ دـانـ وـ فـيـزـيـكـدانـ مـتـولـدـ شـدـهـ وـ بـعـدـ درـ مـجـيـطـ تـعـلـيمـ وـ تـرـيـتـ قـرـارـ گـرفـتـهـ باـشـدـ.ـ گـرـچـهـ عـاملـ بـغـتـ وـ تـصـاصـدـ تـاـحدـيـ درـ اـيـنـ مـرـحلـهـ مـدـخـلـيـتـ دـارـدـ،ـ مـعـهـداـ نـمـيـ تـوـانـ استـعـدـادـ ذاتـيـ فـرـدـرـانـاـدـيـدـهـ گـرفـتـ،ـ بـطـلـوـرـ قـطـعـ وـ مـطـلـقـ هـيـ تـوـانـ گـفـتـ کـهـ بـدـوـنـ استـعـدـادـ ذاتـيـ کـسـيـ نـمـيـ تـوـانـدـ نـابـغـهـ بـارـ يـيـاـيدـ.

استـعـدـادـ هـاـطـبـقـهـ بـنـدـيـ شـدـهـ اـنـدـ.ـ شـاعـرـيـ کـهـ استـعـدـادـ مـوـسـيقـيـ دـارـدـ شـعـرـ «ـمـوـزـونـ»ـ مـيـ سـازـدـ وـ اـنـرـ مـوـسـيقـيـ درـ شـعـرـ مـشـاهـدـهـ مـيـ شـودـ.ـ نـقـاشـيـ کـهـ شـاعـرـ مـيـ شـودـ،ـ تـجـمـ اـشـيـاءـ درـ شـعـرـ اوـ بـخـوـبـيـ اـحـسـاـسـ مـيـ گـرـددـ.ـ رـوزـيـ «ـدـگـاـ»ـ نـقـاشـ مـعـرـوفـ بـدـوـسـتـ شـاعـرـ خـودـ «ـمـالـارـمـهـ»ـ گـفـتـ:ـ منـ هـرـ گـزـنـيـ تـوـانـمـ شـاعـرـ خـوـبـيـ باـشـمـ،ـ چـونـ دـارـايـ تـصـورـيـ هـسـتـ کـهـ درـ شـعـرـ نـمـيـ گـنـجدـ.ـ مـالـارـمـهـ جـوابـ دـادـ،ـ تـصـورـ توـ بـدـرـدـ نـقـاشـيـ مـيـ خـورـدـ چـيـزـيـ کـهـ درـ شـعـرـ اـهـمـيـتـ دـارـدـ.ـ لـفـتـ استـ وـ بـاـيـدـ بـتوـانـيـ لـفـتـ رـاـ بـكـارـ بـرـيـ!

نبوغ والهام

در اینجا لغت را بالفتعادی اشتباه نکنید، نقاشی که خوب نقاشی بکند، نمی‌تواند خوب شعر بگوید، شاعری که خوب شعر می‌گوید نمی‌تواند خوب نقاشی کند. تابحال هنرمندی که دارای هنر عمومی و جهانی باشد در تاویخ و ادبیات جهان مشاهده نگشته است. اما هنرمندانی که دو هنرداشته‌اند، همیشه که یک هنر آنها خیلی بالاتراز کند یک دیگری بوده است. چون ساختمان جمجمه انسان چه از نظر ذهن و چه از نظر ساختمان سلسله اعصاب همیشه میدان برای تاخت و تاز و جولان یک هنری‌تر از دیگری بازمی‌گذارد. عرصه خود نمائی، بامدخله «کمپلیس» هاراه را برای یک هنر صاف‌تر می‌نماید.

کوچه رشته‌های هنری بسیار است، ولی هنرمندان در یک نکته با کمی تفاوت نظیرهم هستند و بهترین لفظ برای بیان این نکته همان «الهام» است. لطفاً این لغت را از نظر غیرعادی توجیه نکنید، چون وقتی من می‌نویسم الهام منظورم «دمیدن یک فکر یا عقیده بر روح انسان» است. همین الهام است که اشخاص عادی را از اشخاص غیرعادی جدا می‌کردند و نبوغ را نشان می‌دهد. نابغه الهام می‌گیرد. غیر نابغه از فیض این نعمت معروف است. مسئله گویا بجای بن‌ستی رسید: که می‌دمد؟ در که می‌دمد؟ چرا ایناقی افراد نمی‌دمد؟ بقراط حکیم خدا یان خیر می‌دمیدند^۴ موسی نظر دیگری داشت و می‌گفت، مغز آدمی را از علم ابیشت کن قادرها آسان بروی او بآز باشد و آسان صعبت کند!

در اینجا فلاسفه و علمای یونان هر یک الهام را بطوری و از ظن خود تعبیر می‌کردند.

سوفسطائیان منبع الهام را «لوگوس» می‌دانستند که این «لغت» بعدها داخل مسیحیت گردید. و آنرا بنام «الفت» ترجمه کردند، در حالیکه ترجمه تحت الفظی آن درست است، امامعتای آن متفاوت است.

«لوگوس» یعنی لغتی که صاحب روح و زندگی و بیشن باشد. اما یونانی‌ها منبع الهام را «اسپیرتوس» می‌دانستند که لغت «اسپیر» یعنی دمیدن از همین لغت سرچشمه می‌گیرد، در اینجا نظر پیشگان و افسانه سرایان و فیلوفان و کشیشان و روحانیان متفاوت است که ما از خلاصه کلام آنها یک تیجه می‌گیریم که الهام از عالم «نا هشیاری» سرچشمه می‌گیرد.... اما چطور؟

جواب هنرمندان

چون در اینجا پای علمی ماجوین می‌شود بهتر است این سوال را بهرمندان

واگذار کتیم تا جواب ما را آئها بدهند...
 چار از دیکنر همیشه او را می دیده و نامی را برای او گذاشته است.
 خانم گامپ درجای خلوت، کلیساها، سرمیز ناشتاگی بدیدن دیکنر می آمد و
 با الهام می داد.
 رابرث لوئی استونسون می گفت داخل بدن من مردان کوچکی وجود
 دارد که همیشه نمایش میدهند و من از نمایش آنها الهام می گیرم.
 (در اندرون من خسته دل ندانم کیست.)

که من خموشم واودر فغان و در غوغاست)^۱
 حافظ

آلفره دوموسه می گوید مانند «برادری، کسی بین گوش من نجوى
 می کند، اما استاد موسیقی «بتهون» عقیده دیگر دارد و می گوید. آنها
 می آیند، از هوا می آیند، من آنها را امی بینم، آنها را می کنم، گاهی اوقات
 در فضای «اوپرا» آنها را با دست می گیرم و در جیب های خود جای می دهم.
 گاهی اوقات برای اینکه آنها را بگیرم مانند طوفان صدامی کنترل در سکوت
 شب در کنار میز کافه، در میان کوچه و خیابان می آیند. هنگامیکه آنها را
 بر صفحه کاغذ قرار دادم، دیگر خاموش می شوند و مرد اذیت نمی کنند.
 نیچه فیلسوف آلمانی می گوید «بدون درخواست، بدون توجه بدون
 اینکه بجستجوی آنها پردازم، بدون اینکه خود را زحمت بدهم، مانند
 ساعه مرسوم فرود می آیند و بجز اینکه آنها را انتخاب کنم چاره‌ای ندارم
 و این آنار از من نیست، بلکه هر چه هست از اوست.»

وردورث می گوید: «در شعر من هیکل ذیباگی مانند و نوس از آب
 دریا بر می خیزد.» و نوس شعر اوست و آب دریا «عالی هشیاری اوست»
 اگر بخواهیم امثال ذیای نقل کنیم بحث باین ذودی خاتمه نمی یابد و اینک
 بهتر است بر سر مطلب برویم و رشتہ سخن را بدست بگیریم.
 شما اغلب وقتی خود وارد بحث می شوید، اظهار می دارید: فکر
 خوبی بخاطرم (سید) عقیده‌ای پیدا کرده‌ام، امروز ناگهان متوجه فکر
 تازه‌ای شدم که تا اندازه‌ای مرا راحت کرده است. معلوم است که فکر از عالم
 خارج آمده است. دکارت می گوید: من فکر می کنم پس هستم «در این
 صورت «من» هست و همه افراد پسر «من» هستند و آنکه فکر می کند،
 کم پیدا می شود و آنها که فکر می کنند الهام می گیرند، کم هستند. پس
 چرا بعضی از «من‌ها» افکار احتمالهای نصیبیان می شود و بعضی از «من‌ها»

۱- یادداشت مترجم

افکار عالمانه و هنرمندانه دارند ؟

هیچ نابغه‌ای از اشتباه این نیست و در اول کارهیچ نابغه‌ای نمی‌تواند کار پخته‌ای تحویل دهد . بلکه نابغه باید بر اثر کار ورزیده شود و کم کم هنر خود را صیقل بزندتا کار او بی عیب و بی نقص باشد .

اما نابغه‌الهای خود را از کجا می‌کیرد و کی باو الهام می‌کند ؟
دخمه تاریک

« ولتر » درباره الهام اشاره به دخمه تاریک مغز می‌کند . دخمه مغز خیلی محصول دارد . صحبت‌های بعد از ناهار ، شوخی‌های رکیک و بدون مقاصود ، شایعات ، اظهار عقیده غلط در امور سیاسی ، نایشنامه‌های بی‌مغز ، داستان‌های سبک و بازاری و نقاشی‌های باسمه‌ای و مجسمه‌های بی‌روح و تقلیدی و آهنجک‌های سطحی و بافته شده همه از درون همین دخمه تاریک بیرون می‌آیند . فروید قدم بزرگی برای نشان دادن این دخمه عالم ناهشیاری برداشت ، او این دخمه را به جهان نمود و آنرا محل غرایز سرکش شیطانی و تخریبی نشان داد . اما فرویدیک طرف قضیه را پیشتر نشان نداد . دیگران مانند « ویلیام جانیور » و « اف . و . ه . مایرز » پس از سی سال ذمت طرفین قضیه را بدست آوردند .

مغزی که فروید برای بشر کشف کرد دارای دو طبقه است . طبقه اول طبقه هشیاری اوست ، امادر زیر آن غرایز سرکش عقده‌ها و « ناکامی‌ها » و « سرکوفتکی » و « کینه‌ها » و « حسد » هازندانی شده و مشغول کمکش هستند . مایرز عقیده دیگری دارد و ساختمان مغز را یک ساختمان چند طبقه تشییه کرده است . اما صد سال بعد از تولد فروید و سالها بعد از اکتشاف « مایرز » عقیده دیگری ابراز می‌شود .

من این دخمه را بی‌آغاز و انجام می‌دانم . این چاه بی‌پایان عمق ندارد . اگر اصراری در عمق آن داشته باشیم باید آنرا در « بی‌نهایت » جستجو کنیم . از درون این چاه یادخمه بی‌عمر مغزی است که الهام بالا می‌آید و هنرمند مانند تشنگی است که در کنار این چاه قرار گرفته و از آب حیاتی که از درون این چاه خود بخود می‌جوشد سیراب می‌شود .

ترجمه جلال نعمت‌اللهی